Linguatis™

NC-7134-675

„VT-410“

Digitaler 10in1-Reiseübersetzer mit Sprachausgabe

Traducteur vocal de voyage 10 en 1

Bedienungsanleitung / Mode d'emploi

„VT-410“

Digitaler 10in1-Reiseübersetzer mit Sprachausgabe

© 08/2014 - MB//BS//VGr

DEU

Ihr neuer digitaler Reiseübersetzer 5
Lieferumfang 5
Benötigtes Zubehör 5
Wichtige Hinweise zu Beginn 6
Sicherheitshinweise 6
Wichtige Hinweise zur Entsorgung 7
Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung 7
Konformitätserklärung 8
Produktinformationen 9
Inbetriebnahme 10
Batterien einlegen 10
Zeiteinstellungen 12
Ortszeit 12
Weltzeit 13
Alarm 13
Verwendung 14
Lautsprecher 14
Wörterbuch 14
Umlaute/Sonderzeichen 14
Ausgangssprache 15
Zielsprache 15
Mehrsprachiges Wörterbuch 16
Phrasen 17
Lautstärke 17
Weitere Funktionen 18
Adressbuch 18
Planer 19
Notizen 20
Taschenrechner 20
Maßsystem-Umrechner 21
Währungsrechner 21
Spiele 23

Ihr neuer digitaler Reiseübersetzer

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses digitalen Reiseübersetzers. Dieser praktische Reiseübersetzer übersetzt für Sie und liest Ihnen auf Wunsch die Wörter vor.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihren neuen Reiseübersetzer optimal nutzen können.

Lieferumfang
- Reiseübersetzer
- Kopfhörer (Kabellänge ca. 145 mm)
- Bedienungsanleitung

Benötigtes Zubehör
- 2 x Batterien des Typs AAA (Micro)

Wichtige Hinweise zu Beginn

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Gehäuse des Produkts niemals eigenmächtig, außer zum Batteriewechsel. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Wichtige Hinweise zur Entsorgung
Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.
Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung
Batterien gehören **NICHT**n den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.
Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der gleichen Art verkauft werden.

- Akkus haben eine niedrigere Ausgangsspannung als Batterien. Dies kann in manchen Fällen dazu führen, dass ein Gerät Batterien benötigt und mit Akkus nicht funktioniert.
- Batterien gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Versuchen Sie nicht, Batterien zu öffnen und werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
- Normale Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Achtung Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs zusammen und ersetzen Sie immer alle Batterien im Gerät zur selben Zeit!
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt NC-7134 in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU befindet.

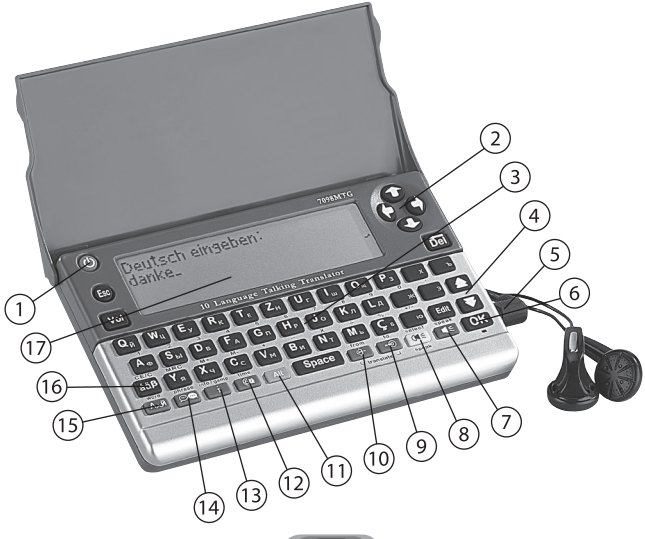
PEARL.GmbH, PEARL-Str. 1-3, 79426 Buggingen, Deutschland

Leiter Qualitätswesen
Dipl.-Ing. (FH) Andreas Kurtasz
06.08.2014

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de. Klicken Sie unten auf den Link **Support (Handbücher, FAQs, Treiber & Co.)**. Geben Sie anschließend im Suchfeld die Artikelnummer NC-7134 ein.

Produktdetails

1. Ein/Aus-Taste
2. Navigationstasten
3. Tastatur
4. Hoch/Runter-Tasten
5. Klinkenanschluss für Kopfhörer
6. OK-Taste
7. Sprach-Taste
8. Sprachauswahl-Taste
9. Zielsprache Wörterbuch
10. Ausgangssprache Wörterbuch
11. ALT-Taste
12. Uhrzeit-Taste
13. Funktions-Taste
14. Phrasen
15. Mehrsprachige Wörterbücher
16. Umlaute/Sonderzeichen
17. Display



Inbetriebnahme

Batterien einlegen
Drehen Sie den Reiseübersetzer um und öffnen Sie das Batteriefach. Legen Sie zwei Batterien des Typs AAA (Micro) ein. Achten Sie hierbei auf die Hinweise zur Polarität am Boden des Batteriefachs. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Klappen Sie den Schutzdeckel nach oben. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um den Reiseübersetzer ein- bzw. auszuschalten.

Nachdem Sie die Batterien eingelegt haben und Sie den Reiseübersetzer das erste Mal einschalten, muss er zurückgesetzt werden. Auf dem Display erscheint **Vollständig zurücksetzen**. Drücken Sie die Taste **1** (Taste **A**). Drücken Sie erneut die Taste **1** zum Bestätigen der Zurücksetzung.

HINWEIS:
*Sollte sich der Reiseübersetzer „aufhängen" und nicht mehr auf Eingaben reagieren, setzen Sie das Gerät manuell zurück. Drehen Sie hierzu den Reiseübersetzer um und betätigen Sie kurz und leicht die **Reset**-Taste, indem Sie z.B. eine aufgebogene Büroklammer in die Reset-Öffnung einführen.*

Nach einer kurzen Initialisierungsphase erscheinen das ab Werk eingestellte Datum und die Uhrzeit auf dem Display.
Wählen Sie mithilfe der ▲ oder ▼-Taste z.B. die Stadt „Berlin" oder „Frankfurt" aus, um die aktuelle Zeit für Deutschland einzustellen.
Drücken Sie auf **OK** und anschließend auf **Edit**.
Geben Sie nun das aktuelle Datum folgendermaßen ein: **MM-TT-JJJJ** (Monat-Tag-Jahr).

Die erste Ziffer blinkt. Geben Sie den Monat ein, indem Sie die entsprechende Ziffer auf der Tastatur drücken.

HINWEIS:
Die Zifferntasten finden Sie in der zweitobersten Reihe der Tastatur.

Geben Sie als Nächstes den Tag, das Jahr, die Stunde und Minuten ein. Springen Sie zwischen den Monats-, Tag-, Jahres- und Uhrzeitangaben hin und her, indem Sie die Navigationstasten ⬅/➡/ ⬆⬇ drücken.
Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Einstellungen zu speichern.
Um zwischen der „AM"- und „PM"-Einstellung zu wechseln, drücken Sie die ⏫- oder ⏬-Taste.
Drücken Sie die Taste **N**, um zwischen der 12- oder 24-Stunden-Anzeige der Uhrzeit zu wechseln.
Drücken Sie die Taste **F**, um die Datumsanzeige von „MM-TT-JJJJ" in „TT-MM-JJJJ" und umgekehrt zu ändern.

HINWEIS:
Bei falscher Eingabe erscheint im Display der Hinweis „INCORRECT!".

DEU

Zeiteinstellungen

Ortszeit

1. Drücken Sie die Uhrzeit-Taste.
2. Drücken Sie anschließend auf **Edit**.
3. Geben Sie nun die aktuelle Zeit folgendermaßen ein: **MM-TT-JJJJ** (Monat-Tag-Jahr).
4. Wenn die erste Ziffer blinkt, geben Sie nacheinander den Monat, den Tag, das Jahr, die Stunde und Minuten ein, indem Sie die entsprechende Ziffer auf der Tastatur drücken.

HINWEIS:
Die Zifferntasten finden Sie in der zweiten Tastaturzeile von oben.

Springen Sie zwischen den Monats-, Tag-, Jahres- und Uhrzeitangaben hin und her, indem Sie die Navigationstasten ➡ ⬅ ⬆ ⬇ drücken.
Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Einstellungen zu speichern.
Um zwischen der „AM"- und „PM"-Einstellung zu wechseln, drücken Sie die ▲- oder ▼-Taste.
Drücken Sie die Taste **N**, um zwischen der 12- oder 24-Stunden-Anzeige der Uhrzeit zu wechseln.
Drücken Sie die Taste **F**, um die Datumsanzeige von „MM-TT-JJJJ" in „TT-MM-JJJJ" und umgekehrt zu ändern.

Weltzeit
Um die Weltzeit abzurufen, drücken Sie die Navigationstasten ⬆ oder ⬇. Sie können die Weltzeit-Anzeige auch schnell aufrufen, indem Sie den Anfangsbuchstaben der gewünschten Stadt drücken und anschließend mithilfe der Navigationstasten ⬆ oder ⬇ so lange hoch- oder runterblättern, bis die Stadt angezeigt wird.
Drücken Sie die Taste **N**, um zwischen der 12- oder 24-Stunden-Anzeige der Uhrzeit zu wechseln.
Drücken Sie die Taste **F**, um die Datumsanzeige von „MM-TT-JJJJ" in „TT-MM-JJJJ" und umgekehrt zu ändern.

Alarm
1. Drücken Sie zuerst die Uhrzeit-Taste ⏲ und anschließend die Taste **A**.
2. Drücken Sie auf **Edit**.
3. Geben Sie mithilfe der Zifferntasten die Zeit ein, zu der der Alarm beginnen soll.
4. Um zwischen der „AM"- und „PM"-Einstellung zu wechseln, drücken Sie die ⏫- oder ⏬-Taste.

HINWEIS:
Achten Sie unbedingt auf die korrekte Einstellung der Uhrzeit: Verwenden Sie bei der AM/PM-Darstellung nur Ziffern von 1 bis 12: z.B. 01:10 PM und nicht 13:10 PM. Das Gerät zeigt ansonsten eine nicht korrekte Einstellung an.

Drücken Sie die **OK**-Taste, um Ihre Einstellungen zu speichern.
Drücken Sie die **ESC**-Taste, um die Alarm-Einstellungen zu schließen.
Sie sehen nun ein Glocken-Symbol rechts im Display und es ertönt ein Signalton zur Alarmzeit.
Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten.
Um die Alarm-Einstellungen zu deaktivieren, drücken Sie zuerst die **A**-Taste und anschließend auf **OK**.

Verwendung

Lautsprecher
Stecken Sie bei Bedarf den Klinkenstecker des mitgelieferten Lautsprechers in den Klinkenanschluss an der Seite des Reiseübersetzers.

Wörterbuch
Bevor Sie das Wörterbuch verwenden, sollten Sie sowohl die Ausgangssprache als auch die Zielsprache festlegen. Sie haben die Auswahl zwischen folgenden Sprachen: **Englisch**, **Deutsch**, **Französisch**, **Italienisch**, **Portugiesisch**, **Spanisch**, **Russisch**, **Chinesisch**, **Polnisch** und **Türkisch**.

Umlaute/Sonderzeichen
Drücken Sie die Taste [äàß], um folgende Umlaute und Sondertasten aufzurufen:

à	á	â	ã	ä	ą	å	æ	ç	ć	č	đ
è	é	ê	ë	ę	ğ	ì	í	î	ï	ı	ł
ñ	ń	ò	ó	ô	õ	ö	œ	ø	ş	ś	š
ß	ù	ú	û	ü	ż	ź	ž	,	-	.	/

Ausgangssprache

Um die Ausgangssprache für das Wörterbuch auszuwählen, drücken Sie die -Taste.
Drücken Sie die ⬅ ➡ ⬆ ⬇-Tasten, um durch die Sprachliste zu scrollen.
Drücken Sie die **OK**-Taste, um die Ausgangssprache zu bestätigen.

Zielsprache

Um die Zielsprache für das Wörterbuch auszuwählen, drücken Sie die -Taste.
Drücken Sie die ⬅ ➡ ⬆ ⬇-Tasten, um durch die Sprachliste zu scrollen.
Drücken Sie die **OK**-Taste, um die Zielsprache zu bestätigen.
Bei einer Übersetzung steht anschließend das Wort in der Ausgangsprache an oberster Stelle und darunter in der Zielsprache.

HINWEIS :
Drücken Sie die [áäß] *-Taste, um Umlaute oder Sonderzeichen auszuwählen. Um einen Umlaut oder ein Sonderzeichen einzufügen, drücken Sie die Navigationstasten und bestätigen Sie mit der* **OK***-Taste.*

Mehrsprachiges Wörterbuch

Drücken Sie die -Taste.
Geben Sie mit der Tastatur immer nur **ein** Wort zum Suchen ein. Sätze werden nicht erkannt.
Drücken Sie die **[DEL]**-Taste, um einen Buchstaben oder ein Zeichen zu löschen.
Drücken Sie die **ESC**-Taste, um die ganze Eingabe zu löschen.
Drücken Sie die **OK**-Taste, um das eingegebene Wort zu übersetzen.
Sie können nach Belieben die Zielsprache ändern, indem Sie die -Taste drücken, eine beliebige Sprache auswählen und zum Bestätigen auf **OK** drücken.

HINWEIS:
*Drücken Sie im Chinesischen die Leertaste (***SPACE***), um sich verschiedene Schreibweisen (Schriftzeichen) anzeigen zu lassen.*

Drücken Sie die ⬆ ⬇-Tasten, um Seite für Seite durch die Wörterbuch-Liste zu scrollen.
Drücken Sie wiederholt die -Taste, um durch die Liste der aufgeführten Wörter zu scrollen. Markieren Sie damit das Wort, dessen Aussprache Sie hören wollen.
Drücken Sie die -Taste, um das Wort anzuhören.
Um die Lautstärke zu regulieren, drücken Sie die **Vol**-Taste und stellen Sie mit den Navigationstasten ⬅ ➡ die Lautstärke ein.

Phrasen

Hier finden Sie hilfreiche Phrasen, unterteilt in 16 Themengruppen wie z.B. „Einkaufen", „Notfälle" oder „Essen und Trinken".

1. Drücken Sie die -Taste.
2. Blättern Sie mit den Navigationstasten ⬆ ⬇ durch das Menü. Um eine Themengruppe aufzurufen, drücken Sie auf **OK**.
3. Mit den ⏫ und ⏬ -Tasten können Sie eine Sammlung verschiedener Phrasen zu dem Thema aufrufen.
4. Drücken Sie wiederholt die -Taste, um durch die Liste der aufgeführten Phrasen zu scrollen. Markieren Sie damit den Satz, den Sie sich anhören wollen.
5. Drücken Sie die -Taste, um sich den Satz anzuhören.
6. Um die Lautstärke zu regulieren, drücken Sie die **Vol**-Taste und stellen Sie mit den Navigationstasten ⬅ ➡ die Lautstärke ein.
7. Sie können nach Belieben die Zielsprache ändern, indem Sie die -Taste drücken, eine beliebige Sprache auswählen und zum Bestätigen auf **OK** drücken.

HINWEIS:
*Drücken Sie im Chinesischen die Leertaste (***SPACE***), um sich verschiedene Schreibweisen (Schriftzeichen) anzeigen zu lassen.*

Lautstärke

1. Während Sie sich im Übersetzungsmodus befinden (Wörterbücher, Phrasen) befinden, können Sie die Lautstärke erhöhen oder verringern.
2. Drücken Sie die **Vol**-Taste.
3. Erhöhen Sie mithilfe der Navigationstasten ➡ oder ⬆ die Lautstärke.
4. Zum Reduzieren der Lautstärke drücken Sie ⬅ oder ⬇.
5. Speichern Sie Ihre Einstellungen mit **OK**.

DEU

WEITERE Funktionen

Mit der [i]-Taste öffnen Sie verschiedene Funktionen.
Durch wiederholtes Drücken der [i]-Taste gelangen Sie jeweils einen Menüpunkt weiter.

Folgende Menüpunkte können aufgerufen werden:

- Adressbuch
- Planer
- Notizen
- Taschenrechner
- Maßsystem-Umrechner
- Währungsrechner
- Galgenmännchen (Spiel)
- Zahlen raten (Spiel)

Adressbuch

1. Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „Adressbuch" im Display erscheint.
2. Drücken Sie die Taste **Edit**, um neue Einträge vorzunehmen.
3. Geben Sie einen Namen ein und drücken Sie die Funktionstaste ⬇. Der Cursor springt auf „NUMBER". Geben Sie eine Telefonnummer ein.
4. Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Eingaben zu speichern.
5. Um einen Telefoneintrag zu bearbeiten, drücken Sie die Taste **Alt** und dann **Edit**. Nachdem Sie Ihren Eintrag geändert haben, speichern Sie, indem Sie **OK** drücken.
6. Wenn Sie eine Telefonnummer löschen wollen, müssen Sie diese zuerst mithilfe der Navigationstasten ⬆ oder ⬇ anwählen. Drücken Sie anschließend auf die Taste **Del** und dann auf **OK**.

Planer

1. Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „Planer" im Display erscheint.
2. Drücken Sie die Taste **Edit**, um neue Einträge vorzunehmen.
3. Wenn Sie die aktuelle Zeit eingestellt haben, wird Ihnen diese hier angezeigt. Bei Bedarf können Sie das Datum und die Uhrzeit mithilfe der Eingabetasten ändern. Verwenden Sie die Funktionstasten ⬅➡⬆⬇ um zwischen den Zeilen und Buchstaben-/Ziffereingaben hin- und herzuspringen.
4. Tragen Sie in der zweiten Zeile Ihren Termin ein und bestätigen Sie mit **OK**.
5. Zum Terminzeitpunkt ertönt ein Signalton und der Termineintrag wird automatisch angezeigt.
6. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Signalton auszuschalten. Andernfalls schaltet sich der Signalton nach einer Minute automatisch aus.
7. Um einen Eintrag zu bearbeiten, drücken Sie die Taste **Alt** und dann **Edit**. Nachdem Sie Ihren Eintrag geändert haben, speichern Sie, indem Sie **OK** drücken.
8. Wenn Sie einen Eintrag löschen wollen, müssen Sie diesen zuerst mithilfe der Navigationstasten ⬆ oder ⬇ anwählen. Drücken Sie anschließend auf die Taste **[DEL]** und dann auf **OK**

Notizen

1. Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „Notizen" im Display erscheint.
2. Drücken Sie die Taste **Edit**, um neue Einträge vorzunehmen.
3. Wenn Sie die aktuelle Zeit eingestellt haben, wird Ihnen diese hier angezeigt. Verwenden Sie die Funktionstasten ⬅ ➡ ⬆ ⬇ um zwischen den Zeilen hin- und herzuspringen.
4. Tragen Sie den Betreff und Ihre Notiz ein. Bestätigen Sie mit **OK**.
5. Ihre Notizen werden gemäß zeitlicher Abfolge gespeichert. Drücken Sie die Funktionstasten ⬆ ⬇ oder die ⏫ und ⏬ -Taste, um durch die Notizliste zu scrollen.
6. Um einen Eintrag zu bearbeiten, drücken Sie die Taste **Alt** und dann **Edit**. Nachdem Sie Ihren Eintrag geändert haben, speichern Sie, indem Sie **OK** drücken.
7. Wenn Sie einen Eintrag löschen wollen, müssen Sie diesen zuerst mithilfe der Navigationstasten ⬆ oder ⬇ anwählen. Drücken Sie anschließend auf die Taste **[DEL]** und dann auf **OK**.

Taschenrechner

1. Mit diesem Taschenrechner können Sie einfache Rechenvorgänge durchführen.
2. Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „Taschenrechner" im Display erscheint.
3. Geben Sie Ihre Rechenaufgaben ein: In der zweiten Tastaturzeile von oben finden Sie die Zahlen, in der dritten Tastaturzeile von oben finden Sie die mathematischen Zeichen wie **+**, **-** oder **x**. Die Taste **OK** fungiert als =-Zeichen.

Maßsystem-Umrechner
Sie können zwischen 25 verschiedenen Einheiten umrechnen: z.B. °F < > °C, in. < > cm, ft. < > m, yd. < > m, mi. < > km, NM < > km, gr. < > g, oz. < > g, lb. < > kg, st. < > kg, t. < > kg u.v.m.

1. Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „°F < > °C“ im Display erscheint.
2. Drücken Sie die Navigationstasten ⬆ oder ⬇, um eine Einheit auszuwählen.
3. Geben Sie auf der Tastatur die Zahl ein und drücken Sie die Navigationstasten ⬅ oder ➡, um von einer Einheit in die andere umzurechnen.

Währungsrechner
Errechnen Sie den aktuellen Währungskurs für die Währungen Euro, RMB (Renminbi, VR China) und Yen (Japan), indem Sie den aktuellen US-Dollarkurs eingeben. Der Grundformel für die Umrechnung in die verschiedenen Währungen lautet folgendermaßen:
HM$ < > US: 1 ➡ 1
HM$ < > EURO: 1 ➡ 0,68
HM$ < > RMB: 1 ➡ 6,8
HM$ < > YEN: 1 ➡ 90

HINWEIS:
HM$ steht für die eigene Landeswährung!

1. Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „HM$ < > US“ im Display erscheint.
2. Drücken Sie die Navigationstasten ⬆ oder ⬇, um eine Währungseinheit auszuwählen.
3. Drücken Sie auf **Edit**. Im Display blinkt „0“.
4. Geben Sie den aktuellen Wechselkurs ein und drücken Sie auf **OK**, um Ihre Eingabe zu speichern.
5. Geben Sie einen Geldbetrag ein und drücken Sie die Navigationstasten ⬅ oder ➡, um von einer Währung in die andere umzurechnen.
6. Drücken Sie **ESC**, um eine neue Umrechnung zu starten.

BEISPIEL:

Geben Sie den Wechselkurs für HM$ < > US ein. HM$ = 1,34025 US $. Geben Sie mithilfe der Tastatur 1,34025 ein, während der Cursor blinkt. Drücken Sie **OK**, um Ihre Eingabe zu speichern. Auf dem Display erscheint wieder „0“. Geben Sie 215 ein und drücken Sie die Navigationstaste ➡, um sich den Betrag in US $ anzeigen zu lassen (288,15375). Um 215 US $ in HM$ umzurechnen, geben Sie 215 ein und drücken Sie die ⬅ -Taste.

Spiele

Galgenraten

Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „Galgenraten" im Display erscheint.

Sie bekommen eine Anzahl von Buchstaben. Diese werden durch Unterstriche gekennzeichnet. Sie müssen versuchen, das englische Wort zu erraten, welches sich hinter den Strichen verbirgt. Rechts im Display wird Ihnen die Punkteanzahl (Anzahl der Versuche) gezeigt, die Sie haben.
Geben Sie einen Buchstaben ein. Kommt er nicht in dem gesuchten Wort vor, verlieren Sie einen Punkt. Wenn der Buchstabe korrekt ist, wird er angezeigt.

Zahlenraten

Drücken Sie wiederholt die [i]-Taste, bis „Zahlen raten" im Display erscheint.
Sie bekommen eine Anzahl von Ziffern. Diese werden durch Unterstriche gekennzeichnet. Sie müssen versuchen, mit 9 Versuchen die Zahl zu erraten, die sich hinter den Strichen verbirgt. Rechts im Display finden Sie folgende Anzeige:
P = korrekte Position, korrekte Ziffer
N = falsche Position, korrekte Ziffer
T = Anzahl der verbleibenden Versuche
Drücken Sie die Navigationstasten ⬆ oder ⬇, um sich Ihren letzten Versuch anzeigen zu lassen.

«VT-410»

Traducteur vocal de voyage 10 en 1

Français

Votre nouveau traducteur de voyage 27
Contenu 27
Accessoires requis 27
Consignes importantes 28
Consignes de sécurité 28
Conseils importants concernant le recyclage 29
Consignes importantes sur les piles et leur recyclage 29
Déclaration de conformité 30
Informations produit 31
Mise en route 32
Insérer les piles 32
Volume 33
Réglages de l'heure 34
Heure locale 34
Heure mondiale 35
Alarme 35
Utilisation 36
Haut-parleur 36
Dictionnaire 36
Trémas/Caractères spéciaux 36
Langue source 37
Langue cible 37
Dictionnaire multilingue 38
Phrases 39
Autres fonctions 40
Carnet d'adresses 40
Planificateur 41
Notes 42
Calculatrice 42
Convertisseur d'unités 43
Convertisseur de devises 43
Jeux 45

Votre nouveau traducteur de voyage

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet article. Communiquez plus facilement lors de vos voyages à l'étranger et, grâce à la fonction vocale, apprenez à bien prononcer les phrases traduites.
Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu
- Traducteur vocal de voyage
- Écouteurs (longueur du câble env. 145 mm)
- Mode d'emploi

Accessoires requis
- 2 piles AAA (Micro)

Consignes importantes

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- N'ouvrez jamais le produit, sauf pour remplacer les piles. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

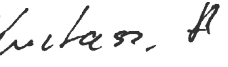
Conseils importants concernant le recyclage
Cet appareil électronique ne doit pas être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Consignes importantes sur les piles et leur recyclage
Les piles ne doivent **PAS** être jetées dans la poubelle ordinaire. Chaque consommateur est aujourd'hui obligé de jeter les piles usées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet.
Vous pouvez déposer vos piles dans les déchetteries municipales et dans les lieux où elles sont vendues.

- Les accus délivrent parfois une tension plus faible que les piles alcalines. Dans la mesure du possible, utilisez l'appareil avec des piles alcalines plutôt que des accus.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants.
- Les piles dont s'échappe du liquide sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- N'ouvrez pas les batteries/piles, ne les jetez pas au feu.
- Les piles normales ne sont pas rechargeables. Attention : risque d'explosion !
- N'utilisez ensemble que des batteries/piles du même type, et remplacez-les toutes en même temps !
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

Déclaration de conformité
La société PEARL.GmbH déclare ce produit NC-7134 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2004/108/CE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

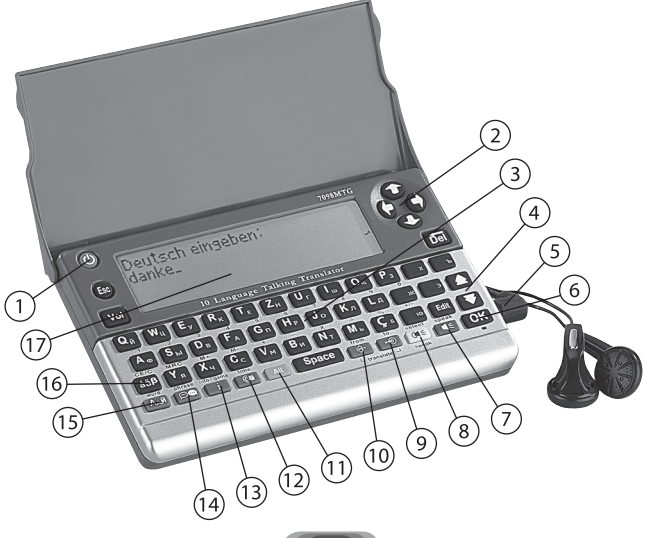
PEARL.GmbH, PEARL-Straße 1-3, D-79426 Buggingen, Allemagne



Directeur Service Qualité
Dipl.-Ing. (FH) Andreas Kurtasz
06.08.2014

Informations produit

1. Touche Marche/Arrêt
2. Boutons de navigation
3. Clavier
4. Touches haut/bas
5. Prise jack pour écouteurs
6. Touche OK
7. Touche vocale
8. Touche de sélection de la langue
9. Dictionnaire langue cible
10. Dictionnaire langage source
11. Touche ALT
12. Touche horloge
13. Bouton Fonction
14. Phrases
15. Dictionnaires multilingues
16. Tréma/caractères spéciaux
17. Écran



FRA

Mise en route

Insérer les piles
Tournez le traducteur de voyage et ouvrez le compartiment à piles. Insérez 2 piles de type AAA (Micro). Respectez les consignes de polarité inscrites dans le compartiment.
Refermez le compartiment à piles.

Relevez le clapet de protection. Appuyez sur la touche marche/arrêt pour allumer ou éteindre le traducteur.

Une fois que vous avez mis en place les piles et que vous allumez le traducteur pour la première fois, il doit tout d'abord être réinitialisé. Le message **Réinitialiser complètement** apparait sur l'écran. Appuyez 1 pour sur la touche **1** (touche **A**). Appuyez de nouveau sur la touche **1**pour confirmer la réinitialisation.

NOTE :
*Si le traducteur reste bloqué et ne réagit plus à vos saisies, réinitialisez-le manuellement. Pour ce faire, tournez l'appareil et appuyez doucement et brièvement sur la touche **Reset** en insérant un trombone plié dans l'ouverture.*

Après une courte phase d'initialisation, la date et l'heure par défaut apparaissent à l'écran.
À l'aide des touches ⬆ ou ⬇, sélectionnez p. ex. la ville «Paris» ou «Strasbourg» afin de définir l'heure actuelle française.
Appuyez sur **OK** puis sur **Edit**.
Entrez l'heure actuelle en respectant le format suivant : **MM-JJ-AAAA** (mois-jour-année).

Le premier chiffre clignote. Entrez le mois en appuyant sur le chiffre correspondant sur le clavier.

NOTE :
Vous trouverez les touches numériques dans les deux rangs supérieurs du clavier.

Entrez ensuite le jour, l'année, les heures et les minutes.
Passez du mois au jour, à l'année et au réglage de l'heure à l'aide des touches de navigation ⬅, ➡, ⬆, ⬇.
Appuyez sur **OK** pour enregistrer vos réglages.
Pour basculer entre «AM» et «PM», appuyez sur les touches ⏫ ou ⏬.
Appuyez sur la touche **N** pour passer de l'affichage 12 à 24 h de l'heure.
Appuyez sur la touche **F** pour modifier l'affichage de la date du format «MM-JJ-AAAA» au format «JJ-MM-AAAA».

NOTE :
En cas d'entrée incorrecte, le message «INCORRECT!» apparaît à l'écran.

Volume
1. Appuyez sur la touche **Vol**.
2. Augmentez le volume à l'aide des touches de navigation ➡ ou ⬆.
3. Réduisez le volume à l'aide des touches de navigation ⬅ ou ⬇.
4. Enregistrez vos réglages par **OK**.

FRA

Réglages de l'heure

Heure locale

1. Appuyez sur la touche de l'heure.
2. Appuyez ensuite sur l'icône de maintien de la température.
3. Entrez la date actuelle en respectant le format suivant : MM-JJ-AAAA (mois - jour - année)
4. Lorsque le chiffre clignote, entrez l'un après l'autre le mois, le jour, l'année, les heures et les minutes en appuyant sur la touche correspondante du clavier.

NOTE :
Vous trouverez les touches numériques dans les deux rangs supérieurs du clavier.

Passez du mois au jour, à l'année et au réglage de l'heure à l'aide des touches de navigation ⬅, ➡, ⬆, ⬇ .
Appuyez sur **OK** pour enregistrer vos réglages.
Pour basculer entre «AM» et «PM», appuyez sur les touches ⏫ ou ⏬.
Appuyez sur la touche **N** pour passer de l'affichage 12 à 24 h de l'heure.
Appuyez sur la touche **F** pour modifier l'affichage de la date du format «MM-JJ-AAAA» au format «JJ-MM-AAAA».

Heure mondiale
Pour consulter l'heure mondiale, appuyez sur les touches de navigation ⬆ ou ⬇. Vous pouvez également consulter rapidement l'heure mondiale en entrant les premières lettres de la ville souhaitée puis en faisant défiler avec les touches de navigation ///Hoch/// ou /// Runter/// jusqu'à ce que la ville soit affichée.
Appuyez sur la touche **N** pour passer de l'affichage 12 à 24 h de l'heure.
Appuyez sur la touche **F** pour modifier l'affichage de la date du format «MM-JJ-AAAA» au format «JJ-MM-AAAA».

Alarme
1. Appuyez d'abord sur la touche de l'heure ⏲, puis sur la touche **A**.
2. Appuyez sur **Edit**.
3. À l'aide des touches numériques, entrez l'heure à laquelle l'alarme doit se déclencher.
4. Pour basculer entre «AM» et «PM», appuyez sur les touches ⏫ ou ⏬.

NOTE :
Veillez impérativement à un réglage correct de l'heure : pour l'affichage AM/PM, n'utilisez que les chiffres de 1 à 12, p. ex. entrez 01:10 PM et non pas 13:10 PM. Dans le cas contraire, l'appareil n'affichera pas un réglage correct.

Appuyez sur la touche ⬆ ou ⬇ pour enregistrer vos réglages.
Vous voyez maintenant un symbole de cloche en haut à droite de l'écran, et un signal sonore retentit à l'heure de l'alarme de l'alarme.
Appuyez sur n'importe quel bouton pour éteindre l'alarme.
Pour désactiver les réglages de l'alarme, appuyez d'abord sur la touche **A**, puis sur **OK**.

Utilisation

Haut-parleur
Au besoin, branchez le câble jack du haut-parleur fourni à la prise jack située sur le côté du traducteur vocal de voyage.

Dictionnaire
Avant d'utiliser le dictionnaire, il est nécessaire que vous définissiez la langue de départ et la langue d'arrivée. Vous avez le choix entre les langues suivantes : **Anglais**, **Allemand**, **Français**, **Italien**, **Portugais**, **Espagnol**, **Russe**, **Chinois**, **Polonais** et **Turc**.

Trémas/Caractères spéciaux
Appuyez sur la touche [áäß] pour accéder aux trémas et caractères spéciaux suivants :

à	á	â	ã	ä	ą	å	æ	ç	ć	č	đ
è	é	ê	ë	ę	ğ	ì	í	î	ï	ı	ł
ñ	ń	ò	ó	ô	õ	ö	œ	ø	ş	ś	š
ß	ù	ú	û	ü	ż	ź	ž	,	-	.	/

.

Langue source

Pour sélectionner la langue source du dictionnaire, appuyez sur la touche [⇥].
Appuyez sur les touches ⬅, ➡, ⬆, ⬇ pour faire défiler la liste des langues.
Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer la langue source choisie.

Langue cible

Pour sélectionner la langue cible du dictionnaire, appuyez sur la touche [⇥].
Appuyez sur les touches ⬅, ➡, ⬆, ⬇ pour faire défiler la liste des langues.
Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer la langue cible choisie.
Lors d'une traduction, le mot dans la langue source est affiché en première place et le mot dans la langue cible juste en dessous.

NOTE :
*Apuyez sur la touche [ääß] pour sélectionner des trémas ou des caractères spéciaux. Pour ajouter un tréma ou un caractère spécial, appuyez sur les touches de navigation et confirmez avec la touche **OK**.*

Dictionnaire multilingue

Appuyez sur la touche .
A l'aide du clavier, saisissez toujours **un seul** mot à rechercher. Les phrases ne sont pas reconnues.
Appuyez sur la touche **[DEL]** pour effacer une lettre ou un signe.
Appuyez sur la touche **ESC** pour effacer complètement la saisie.
Appuyez sur la touche **OK** pour traduire le mot saisi.
Si vous le souhaitez, vous pouvez changer la langue cible en appuyant sur la touche , sélectionnant la langue de votre choix et en confirmant avec **OK**.

NOTE :
*En Chinois, appuyez sur la touche «Espace» (**SPACE**) pour afficher divers types d'écriture (caractères d'écriture).*

Appuyez sur les touches ⬆, ⬇ pour faire défiler la liste des dictionnaires page par page.
Appuyez de façon répétée sur la touche pour faire défiler la liste des mots proposés. Sélectionnez ainsi le mot dont vous voulez entendre la prononciation.
Appuyez sur la touche pour entendre le mot.
Appuyez sur la touche **Vol+** et réglez le volume à l'aide des touches de navigation ⬅, ➡.

Phrases

Vous trouverez ici de nombreuses phrases pratiques, divisées en 16 groupes thématiques, tels que «Achats», «Urgences» ou «Boire et manger».

1. Appuyez sur la touche .
2. Utilisez les touches de navigation ⬆, ⬇ pour faire défiler le menu. Pour accéder à un groupe thématique, appuyez sur **OK**.
3. La touche ⏫ et ⏬ vous permet d'accéder à un ensemble de phrases différentes correspondant à ce thème.
4. Appuyez de façon répétée sur la touche pour faire défiler la liste des mots proposés. Sélectionnez ainsi la phrase que vous voulez entendre.
5. Appuyez sur la touche pour entendre la phrase.
6. Appuyez sur la touche **Vol** et réglez le volume à l'aide des touches de navigation ⬅, ➡.
7. Si vous le souhaitez, vous pouvez changer la langue cible en appuyant sur la touche , sélectionnant la langue de votre choix et en confirmant avec **OK**.

NOTE :
*En Chinois, appuyez sur la touche «Espace» (**SPACE**) pour afficher divers types d'écriture (caractères d'écriture).*

Autres fonctions

Avec la touche [i], vous pouvez ouvrir diverses fonctions. Appuyez de façon répétée sur la touche [i] pour accéder à chaque fois au point de menu suivant.

Vous pouvez accéder aux points de menu suivants :
- Carnet d'adresses
- Planificateur
- Notes
- Calculatrice
- Convertisseur d'unités
- Convertisseur de devises
- Le pendu (jeu)
- Deviner les chiffres (jeu)

Carnet d'adresses
1. Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «Carnet d'adresses».
2. Appuyez sur la touche **Edit** pour créer de nouvelles entrées.
3. Saisissez un nom de votre choix et appuyez sur la touche de fonction ⬇. Le curseur passe à «NUMBER» («Nombre»). Saisissez un numéro de téléphone.
4. Appuyez sur **OK** pour enregistrer vos saisies.
5. Pour modifier une entrée du téléphone, appuyez sur la touche **Alt** puis sur **Edit**. Une fois que vous avez modifié votre entrée, enregistrez-la en appuyant sur **OK**.
6. Si vous voulez supprimer un numéro de téléphone, vous devez tout d'abord le sélectionner avec les touches de navigation ⬆ ou ⬇. Appuyez ensuite sur la touche [**DEL**] puis sur **OK**.

Planificateur

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «Planificateur».
2. Appuyez sur la touche **Edit** pour créer de nouvelles entrées.
3. Si vous avez réglé l'heure actuelle, celle-ci s'affiche alors. Si nécessaire, vous pouvez modifier la date et l'heure à l'aide des touches de saisie. Utilisez les touches de fonction ⬅, ➡, ⬆, ⬇ pour basculer entre les lignes et les saisies de chiffres/lettres.
4. Dans la deuxième ligne, saisissez votre rendez-vous et confirmez avec **OK**.
5. Au moment de votre rendez-vous, un signal sonore retentit et l'entrée correspondante s'affiche automatiquement.
6. Appuyez sur n'importe quelle touche pour éteindre le signal sonore. Sinon, le signal sonore s'arrête automatiquement au bout d'une minute.
7. Pour modifier une entrée, appuyez sur la touche Alt puis sur **Edit**. Une fois que vous avez modifié votre entrée, enregistrez-la en appuyant sur **OK**.
8. Si vous voulez supprimer une entrée, vous devez tout d'abord la sélectionner avec les touches de navigation ⬆ ou ⬇. Appuyez ensuite sur la touche [**DEL**] puis sur **OK**.

Notes

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «Notes».
2. Appuyez sur la touche **Edit** pour créer de nouvelles entrées.
3. Si vous avez réglé l'heure actuelle, celle-ci s'affiche alors. Utilisez les touches de fonction ⬅, ➡, ⬆, ⬇ pour basculer entre les lignes.
4. Saisissez l'objet de votre note et votre note elle-même. Confirmez avec **OK**.
5. Vos notes sont sauvegardées en fonction de leur chronologie. Appuyez sur les touches de fonction ⬆ ⬇ ou sur la touche ⏫ et ⏬ pour faire défiler la liste des notes.
6. Pour modifier une entrée, appuyez sur la touche **Alt** puis sur **Edit**. Une fois que vous avez modifié votre entrée, enregistrez-la en appuyant sur **OK**.
7. Si vous voulez supprimer une entrée, vous devez tout d'abord la sélectionner avec les touches de navigation ⬆ ou ⬇. Appuyez ensuite sur la touche [**DEL**] puis sur **OK**.

Calculatrice

Cette calculatrice vous permet d'effectuer des calculs simples. Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «Calculatrice».

Saisissez vos opérations de calculs : dans la deuxième ligne du clavier, en haut, se trouvent les chiffres, dans la troisième ligne en haut se trouvent les caractères mathématiques tels que **+**, **-** ou **x**. La touche **OK** fait office de signe **=**.

Convertisseur d'unités

Vous pouvez convertir 25 unités différentes : p. ex. °F < > °C, in. < > cm, ft. < > m, yd. < > m, mi. < > km, NM < > km, gr. < > g, oz. < > g, lb. < > kg, st. < > kg, t. < > kg, etc.

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «°F < > °C».
2. Appuyez sur les touches de navigation ⬆ ou ⬇ pour sélectionner une unité.
3. Saisissez un chiffre sur le clavier puis appuyez sur les touches de navigation ⬅ ou ➡ pour convertir d'une unité vers une autre.

Convertisseur de devises

Calculez le cours actuel d'une monnaie pour l'Euro, le RMB (Renminbi/Yuan, République populaire de Chine) et le Yen, en saisissant le cours actuel du dollar US. La formule de base pour la conversion dans les différentes monnaies est la suivante :

HM$ < > US : 1 ➡ 1
HM$ < > EURO : 1 ➡ 0,68
HM$ < > RMB : 1 ➡ 6,8
HM$ < > YEN : 1 ➡ 90

NOTE :
HM$ correspond à la monnaie de votre pays !

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «HM$ < > US».
2. Appuyez sur les touches de navigation ⬆ ou ⬇ pour sélectionner une unité monétaire.
3. Appuyez sur **Edit**. «0» clignote sur l'écran.
4. Saisissez le cours de change actuel puis appuyez sur **OK** pour enregistrer vos saisies.
5. Saisissez une somme puis appuyez sur les touches de navigation ⬅ ou ➡ pour convertir d'une monnaie vers une autre.
6. Appuyez sur **ESC** pour démarrer une nouvelle conversion.

EXEMPLE :

Saisissez le cours pour HM$ < > US. HM$ = 1,34025 US $. À l'aide du clavier, saisissez 1,34025 lorsque le curseur clignote. Appuyez sur **OK** pour enregistrer votre saisie. «0» apparaît à nouveau sur l'écran. Saisissez 215 et appuyez sur la touche de navigation ➡ pour afficher la somme en dollars US ($) (288,15375). Pour convertir 215 US $ en HM$, saisissez 215 et appuyez sur la touche de navigation ⬅.

Jeux

Jeu du Pendu

Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «Jeu du Pendu».

Vous obtenez une certaine quantité de lettres. Celles-ci sont symbolisées sous forme de tirets. Vous devez tenter de deviner quel mot anglais se cache derrière ces tirets. Sur la droite de l'écran s'affiche le nombre de points (nombre d'essais) que vous avez obtenus.
Saisissez une lettre. Si elle ne se trouve pas dans le mot recherché, vous perdez un point. Si la lettre est correcte, elle s'affiche.

Deviner les chiffres

Appuyez plusieurs fois sur la touche [i] jusqu'à ce que l'écran affiche «Deviner les chiffres».
Vous obtenez une certaine quantité de chiffres. Ceux-ci sont symbolisés sous forme de tirets. Vous devez tenter de deviner en 9 tentatives quel nombre se cache derrière ces tirets. Sur la drote de l'écran sont affichées les informations suivantes :
P = position correcte, chiffre correct
N = position correcte, chiffre correct
T = nombre d'essais restants
Appuyez sur les touches de navigation ⬆ ou ⬇ pour afficher votre dernière tentative.